

# IRUMA COM+COM



No. 351  
May  
2024  
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

## CITY DISPATCH HELPERS/TUTORS FOR YOUNG CARERS

In accordance with its nation's first Ordinance to Support Young Carers, the City of Iruma dispatches a householder helper or a tutor to families in need to relieve the burden of young carers. Learn about the service and help these young people to open up their future.

### Who are young carers?

By definition, "young carers" are children under 18 who do extra jobs in and around the home regularly such as:

- Looking after a younger brother or sister,
  - Giving a lot of physical help to a family member who's disabled or ill,
  - Giving your family member emotional support,
  - Doing the chores such as cooking or cleaning on regular basis, and
  - Functioning as interpreter for parents who do not speak Japanese.
- They may not be able to do what they want to because of these duties.

### What support is available?

Support services include:

- Housekeeping assistance
- Taking care of young brothers/sisters
- Giving care to grandparents
- Study assistance
- Attentive hearing of concerns

The services are provided twice a week, for two hours each, for the period of six months at maximum.



So if you think your family or any other family needs this service, contact Kodomo Shien-ka. Young carer coordinators will listen to you and arrange a plan to dispatch helpers on a case-by-case basis. **Inquiries:** Kodomo Shien-ka (Section for Support for Children)

## GIFTS FROM IRUMA CITY & SAITAMA PREFECTURE TO CELEBRATE NEWBORN BABIES

Iruma city has been sending a gift to celebrate and support households who welcomed a baby after April 1, 2023. **Families who welcomed a baby on and after April 1, 2024 need to make a request to receive this gift.** The gift is a digital QUO Card Pay worth 5,000-yen, which you can receive through your smartphone and use at selected stores directly without downloading any application.



Families who received this gift from Iruma City will also be able to receive a gift from Saitama Prefecture. You can get this gift, named Kobaton Baby Gift, by applying through the QR code printed on the leaflet enclosed with the gift from Iruma City. You can choose your gift from the list. You need to complete the application by the first birthday of the baby.

**Inquiries:** Kodomo Shien-ka (Section for Child Support).

## JAPANESE HIGH SCHOOL ENTRANCE GUIDANCE

For Non-Native Japanese Speaking Students and Their Parents

**July 20 (Saturday) at Kodomo-to Fukushi-no Miraikan in Tokorozawa**

Please check up the June issue of COM+COM for details. Don't miss the chance!

## CITIZENS' CLEANING DAY ON JUNE 2 at 8AM

On June 2 (Sun) people all over the City will clean up their neighborhoods, in preparation for the rainy season. Participate together with the members of Jichikai (community association) in your area. Good chance to get to know each other. Cleaning starts at 8:00 a.m. In the case of rain, Cleaning Day will be postponed until Sunday, June 9.

**Inquiries:** Sogo (General) Clean Center



## HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
May 3	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	May 12	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
4	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	19	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
5	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	26	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
6	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	<b>Kyukyu Denwa Sodan</b> (emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, <b>Shoni Kyukyu Denwa</b> (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.				
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251					

## Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎ 048-711-3025

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.

### Shimin-ka Opening on Saturdays: May 11 & 25, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

### This Month's Tax Payment (Due Date: May 31)

◆Property and City Planning Tax (固定資産税/都市計画税 kotei shisan & toshi keikaku ze) ◆Light Car Tax (軽自動車税 kei jidosha ze)

## Iruma's Japanese language Classes

### SATURDAY CLASS AT SANGYO BUNKA CENTER:

The classes are held on Saturdays from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Participants are grouped according to their fluency. Child-care services are available for the duration of classes (Prior registration is necessary). The Sangyo Bunka Center is a 15-minute walk from Iruma-shi Station.

➤For the first half of the year, classes are scheduled on: May 11, 18 and 25; June 1, 15, 22 and 29; July 6; September 7 and 28.

### WEDNESDAY CLASS AT SEIBU BRANCH LIBRARY:

Classes will also be offered on Wednesday mornings from 10:00 a.m. to noon at the Seibu Branch Library in Bushi. Cultural events such as a cooking class will be scheduled. The Seibu Branch Library is a 5-minute walk from Bushi Station.

➤For the first half of the year, classes are scheduled on: May 8, 15, 22 and 29; June 5, 12, 19 and 26; July 3 and 10; September 4, 11, 18 and 25.



For both classes, the tuition fee is 1,500 yen for the first half of the year (up to the end of September). Applications are accepted at the Chiiki Shiko-ka in the City Office. Observations are welcome.

**Inquiries:** The Information Desk for

Foreign Residents ☎04-2964-1111 ext. 2147

<https://irumako.net/foreign-residents/japanese-language-classes/>

### TEMPORAL SUSPENSION OF CERTIFICATE ISSUANCE AT CONVENIENCE STORES

Due to the maintenance of the system, City will temporarily suspend insurance of certificates at convenience stores all day on May 31 (Fri). **Inquiries:** Joho Seisaku-ka (Section for Information Policy)

### CHANCE FOR 100 PEOPLE TO RECEIVE THE FIRST TEA OF THE SEASON

By lottery, 100 people will receive the first Sayama tea leaves harvested in this season by tea growers in Iruma. Apply using this QR code between May 1 and June 2.



**Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

## Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office.

**English:** Every Tuesday and 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Friday (by appointment only)

**Spanish:** Every Wednesday, Chinese: May 9 and June 6

**All from 9:00 a.m. to noon.**

Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.



Happy Mother's Day!

## MARK FY2024 CITY TAX DEADLINES ON YOUR CALENDAR

Month	May	June	July	August	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan. 2025	Feb.
Due Date	May 31	July 1	July 31	Sept. 2	Sept. 30	Oct. 31	Dec. 2	Dec. 25	Jan. 31	Feb. 28
City & Prefectural resident tax 市県民税		1st P		2nd P		3rd P			4th P	
Property tax & city planning tax 固定資産税・都市計画税	1st P		2nd P					3rd P		4th P
Light car tax 軽自動車税	P									
National health insurance tax 国民健康保険税			1st P	2nd P	3rd P	4th P	5th P	6th P	7th P	8th P
Kaigo insurance tax 介護保険税										

\*"P" in the table represents "payment."

## EVENT THIS MONTH

### JAZZ RECORD LISTENING WITH HIGH-END AUDIO SYSTEM

May 12 (Sun) from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. at the Ishikawa-gumi Western-style Mansion in Kurosou. Listen attentively to the jazz performance. Admission is 600 yen including the admission to the Mansion. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

### NATURE OBSERVATION WALK @ Kaji Hills

May 19 (Sun) at 8:30 a.m. at the Noson Kankyo Kaizen Center (Yaganuki 915-3). Participants are divided into 3 teams according to their interest and observe birds, insects or plants around the nature preservation area in the Kaji Hills. Fee is free. No prior application is necessary. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

### 'FUREAI' MARCH IRUMA

May 29 (Wed) from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. in the garden of Iruma City Office. Fresh eggs, vegetables, tofu, miso and teas locally produced are sold. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

### EVENT ON "DAY OF TEA" @ CITY MUSEUM ALIT

June 2 (Sun) from 1:00 to 3:00 p.m. at City Museum ALIT. Tea serving, games, and much more. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

### NEW PLANETARIUM SHOW PROGRAMS

At the Jido (Children) Center, two new programs "Ikimono Mesen (Point of View of Animals)" and "Bytheway-no Uchuryoko (Space Travel of Bytheway)" are shown now! One of them are shown at



3:00 p.m. everyday except Monday. On Saturday, Sunday and National Holiday, programs are shown at 11:00 a.m., 1:30 p.m. and 3:00 p.m. Explanation of the stars of the season is given before each program. Admission is 100 yen. **Inquiries:** Jido (Children) Center ☎04-2963-9611

### EVENT FOR ORAL HEALTH DAY

June 9 (Sun) 10:00 to Noon

Iruma Kenko Fukushi (Health and Welfare) Center with dentists in the city will present an event for healthy teeth and month on June 9 (Sun). Dentists will give you advice about decayed teeth and irregular sets of teeth, as well as a simple oral cancer screening test and advice for brushing, all for free of charge. Participants under 18 years of age are eligible to receive a fluoride mouthwash. Reservations are not required. The Kenko Fukushi Center is located in Kami Fujisawa, and there is a bus service between the Center and Iruma-shi Station via the City Office. **Inquiries:** Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5513